

- 1 वैतंसिकः कौटिकश् [च] मांसिकश् [च समं त्रयं] ॥ १४ ॥
- 2 भृतको भृतिभुक् कर्मकरो वैतनिको [ऽपि सः] ।
- 3 वार्तावहो वैवधिको ^a
- 4 भारवाहस् [तु] भारिकः ^b ॥ १५ ॥
- 5 विवर्णः पामरो नीचः प्राकृतश् [च] पृथग्जनः ।
- 6 निहीनोऽपसदो ^c जाल्मः क्षुल्लकश् ^d [चे-]-तरश् ^e [च सः] ॥ १६ ॥
- 7 भृत्ये दासेर-दासेय-दास ^f-गोष्यक ^g-चेटकाः ^h ।
- 8 नियोज्य-किङ्कर-प्रैष्य ⁱ-भुजिष्य-परिचारकाः ॥ १७ ॥
- 9 पराचित-परिस्कन्द ^j-परजात ^k-परैधिताः ॥ १८ ॥
- 10 मन्दस् [तु] तुन्दपरिमृज ^l आलस्यः शीतको ऽलसो ऽनुत्तः ।
- 11 दक्षे [तु] चतुर-पेशल ^m-पटवः ⁿ सूत्रान उल्लश् [च] ॥ १९ ॥
- 12 चण्डाल-प्लव-मातङ्ग-दिवाकीर्ति-जनङ्गमाः ^o ।

(1) Vendeur de viande [qui vend la viande des animaux ou des oiseaux]. — (2) Mercenaire, esclave ou ouvrier. — (3) Marchand épicier, chandelier. — (4) Porteur. — (5, 6) Homme vil [exerçant une profession dégradante]. — (7, 8) Domestique ou esclave. — (9) Homme nourri par un étranger [quelques-uns comprennent les mots de cette ligne parmi les synonymes d'esclave]. — (10) Homme paresseux. — (11) Homme adroit. — (12, et pag. 253, lig. 1.) *Tchandāla*.

^a Et विवन्धिकः. — ^b Également भारिन्. — ^c Ou अपसदः. — ^d Également क्षुल्लकः. — ^e इतरः. — ^f Ou दासः. — ^g Et गोष्यः. — ^h Ou चेटः; également चेउः et चेउकः. — ⁱ Aussi प्रैषः ou प्रेष्यः. — ^j Également परिष्कन्दः, परिष्कन्नः, परिस्कन्नः, पारस्कन्दः. — ^k Et परजितः. — ^l Aussi तुन्दपरिमार्जः. — ^m J'ai suivi le ms. bengali; l'édition de Sérampour, par la suppression de la particule तु, offre une faute contre la quantité de ce vers, qui appartient au mètre *āryā*; l'édition de Calcutta donne une leçon incorrecte. — ⁿ Et पेशलः ou पेषलः. — ^o Sing. पटुः. — ^p Aussi जलङ्गमः.